Bibliographie linguistique de l'ancien occitan

Objekttyp: **ReferenceList**

Zeitschrift: **Revue de linguistique romane**

Band (Jahr): **51 (1987)**

Heft 203-204

PDF erstellt am: **26.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

BIBLIOGRAPHIE
LINGUISTIQUE DE L'ANCIEN OCCITAN

Premier Supplément

Depuis 1960, on constate un véritable renouveau de l'intérêt pour les études occitanes, et ce renouveau apparaît bien dans notre *Bibliographie linguistique (1960-82) de l'ancien occitan* parue l'année passée. Mais le nombre des titres dans ce domaine ne cesse de croître, et un premier Supplément se révèle déjà nécessaire. L'« ancien occitan » doit se comprendre ici au sens large, c'est-à-dire jusqu'au début du 16e siècle.

Les titres de ce Supplément sont organisés en douze catégories : Sigles et autres références ; Bibliographies ; Dictionnaires ; Grammaires et manuels ; Histoire de la langue et dialectologie ; Langue littéraire ; Morphosyntaxe ; Mots individuels (étymologies, histoires des mots, formation des mots) ; Lexique ; Onomastique ; Textes littéraires ; Textes non-littéraires. Un chapitre supplémentaire consacré à la lexicographie des dialectes occitans modernes, complète la section des « Dictionnaires » de l'ancienne langue. Nous avons également relevé un certain nombre de comptes rendus d'ouvrages qui, numérotés, figurent dans notre *Bibliographie*.

SIGLES ET AUTRES RÉFÉRENCES

ACILR XIII — *Actes du XIIIe congrès international de linguistique et philologie romanes (Québec 1971)*, 2 vol., Québec : Presses de l'Université Laval, 1976.

ACILR XVI — *Actes del XVIe congrés internacional de lingüística i filologia romàniques*, t. 2 *Lingüística diacrònica i dialectologia (Palma de Mallorca, 1980)*. Barcelona : Càtedra « Ramon Llull » de la Univ. de Barcelona i de l'Estudi General Lul.lià de Palma de Mallorca, 1985.

ACILR XVII — *Actes du XVIIe congrès international de linguistique et de philologie romanes (Aix-en-Provence, 1983)*, 9 vol., Aix-en-Provence : Univ. de Provence, & Marseille : Laffitte, 1985-1986.

AM — *Annales du Midi*. Toulouse.

An. Sez. Rom. Napoli	*Annali. Istituto Universitario Orientale, Sezione Romanza.* Università di Napoli.
BALI	*Bolletino dell'Atlante Linguistico Italiano.* Torino.
BNF	*Beiträge zur Namenforschung.* Heidelberg.
BSS Bayonne	*Bulletin de la Société des Sciences, Lettres et Arts de Bayonne.* Bayonne.
BSS Valdesi	*Bollettino della Società di Studi Valdesi.* Torre Pellice.
Cahiers de Fanjeaux, 11	*La Religion populaire en Languedoc du XIIIe s. à la moitié du XIVe s.* (Cahiers de Fanjeaux, 11). Toulouse : Privat, 1976.
CCM	*Cahiers de Civilisation Médiévale.* Poitiers.
6e Colloque des langues dialectales	*6e Colloque des langues dialectales,* éd. P. Cherici-Porello. Monaco : Acad. des Langues Dialectales, 1984, 107 pp.
Dialectology	*Dialectology.* Ed. H. Goebl. (QL), 21. Bochum : Brockmeyer, 1984, IV+335 pp.
Das etymologische Wörterbuch	*Das etymologische Wörterbuch : Fragen der Konzeption und Gestaltung.* Ed. Alfred Bammesberger. Regensburg : Pustet, 1983, 336 pp.
La France de Philippe Auguste	*La France de Philippe Auguste.* Les temps des mutations (Actes du colloque international, Paris 1980). Paris : CNRS, 1982.
FR	*The French Review.* New York & Baltimore.
FS	*French Studies.* Oxford.
Lo Gai Saber	*Lo Gai Saber.* Toulouse.
Le Gai Savoir	*Le Gai Savoir.* Essays in Linguistics, Philology and Criticism Dedicated to the Memory of Manfred Sandmann. Ed. Mechthild Cranston. Madrid : Porrúa, & Wash., D.C. : Catholic Univ. of America, 1983, XI+207 pp.
Lengas	*Lengas.* Revue de Sociolinguistique. Montpellier.
Lingue e dialetti	*Lingue e dialetti nell'arco alpino occidentale.* Ed. Gianrenzo Clivio & Giuliano Gasca Queirazza. Torino : Centro di Studi Piemontesi, 1978.
La llengua catalana en seus textos	*La llengua catalana en els seus textos.* (Biblioteca de Cultura Catalana, 39-40), 2 vol., Barcelona : Curial, 1978, 279+ 203 pp.
LPLP	*Language Problems and Language Planning.* Austin, TX.
LSRL XII	*Papers from the XIIth Linguistic Symposium on Romance Languages.* Ed. Philip Baldi. Amsterdam : Benjamins, 1984, XII+611 pp.

MA	*Le Moyen Age*. Bruxelles.
Manger et boire au Moyen Age	*Manger et boire au moyen âge* (Actes du Colloque de Nice, oct. 1982), 2 vol., Centre d'Etudes Médiévales de Nice, Public. de la Fac. des Lettres et Sciences Humaines de Nice, 27. Paris, Les Belles Lettres, 1984, 465+360 pp.
Mélanges Camproux	*Mélanges de philologie romane offerts à Ch. Camproux*, vol. 2. Montpellier : Centre d'Estudis Occitans, 1978.
Mélanges Guiter	*Mélanges de philologie et de toponymie romanes offerts à Henri Guiter*. Perpignan : Impr. Catalane, 1981.
Mélanges Larmat	*Mélanges Jean Larmat. Regards sur le Moyen Age et la Renaissance (histoire, langue, littérature)*. (Annales de la Fac. des Lettres et Sciences Humaines de Nice, 39), Paris, Les Belles Lettres, 1983.
Mélanges Planche	*Mélanges de langue et de littérature médiévales offerts à Alice Planche*. 2 vol. (Annales de la Fac. des Lettres et Sciences Humaines de Nice, 48), Paris, Les Belles Lettres, 1984.
Mélanges Plomteux	*Langue, dialecte, littérature, études romanes à la mémoire de Hugo Plomteux*, éd. C. Angelet et al. Louvain : Presses Univ. de Louvain, 1983.
Mélanges Ross	*The Medieval Alexander Legend and Romance Epic : Essays in Honor of David J. A. Ross*. Ed. Peter S. Noble, Lucie Polak, & Claire Isoz. Millwood, N.Y., 1982.
Mélanges Sindou	*Mélanges d'onomastique, linguistique et philologie offerts à M. Raymond Sindou*. I Questions d'onomastique et de substrat ; II Linguistique et philologie. Millau : Impr. Maury, 1986.
Mélanges Solà-Solé	*Josep Maria Solà-Solé : Homage, homenaje, homenatge. Miscelánea de estudios de amigos y discípulos*. t. 1 Barcelona : Puvill Libros, 1984.
Mélanges Tovar	*Navicula Tubigensis : Studia in honorem Antonio Tovar*. Ed. Francisco J. Oroz Arizcuren, Eugenio Coseriu, & Carlo de Simone. TBL, 20, Tübingen : Narr, 1984.
Nationalia	*Nationalia*. Montserrat.
L'Onomastique, témoin des langues disparues	*L'Onomastique, témoin des langues disparues* (Actes du Colloque d'onomastique romane de Dijon, mai 1981). Publ. par Gérard Taverde. Dijon : Assoc. Bourguignonne de Dialectologie et d'Onomastique, 1982.
Onomastic Sciences XIII	*Proceedings of the Thirteenth International Congress of Onomastic Sciences* (Cracow, août 1978), vol. 2, éd. Kazimierz Rymut. Kraków & Warszawa : Nakadem Uniwersytetu Jagiellońskiego, Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1982, 652 pp.

PMOLL I	*Proceedings of the First Conference on Medieval Occitan Language and Literature.* 2 vol., Birmingham, 1979.
RIO	*Revue Internationale d'Onomastique.* Paris.
RJb	*Romanistisches Jahrbuch.* Hamburg.
RLaR	*Revue des Langues Romanes.* Montpellier.
RLiR	*Revue de Linguistique Romane.* Strasbourg.
Romanica Europaea et Americana	*Romanica Europaea et Americana.* Festschrift Harri Meier zum 8. jan. 1980. Bonn : Bouier, 1980, 675 pp.
RPh	*Romance Philology.* Berkeley.
Saggi Castellani	Castellani, Arrigo. *Saggi di linguistica e filologia italiana e romanza (1946-76).* 3 vol., Roma : Salerno, 1980, 570+513+327 pp.
SMV	*Studi Mediolatini e Volgari.*
Spirit of the Court	*Spirit of the Court.* Selected Proceedings of the Fourth Congress of the International Courtly Society (Toronto, 1983). Ed. Glyn S. Burgess & Robert A. Taylor. Cambridge : Brewer, 1985.
Studia Occitanica	*Studia Occitanica in memoriam Paul Remy.* Vol. 1, *The Troubadours* ; vol. 2, *The Narrative* ; *Philology.* Ed. Hans-Erich Keller. Kalamazoo, MI : Medieval Institute Publications, 1986, 371+441 pp.
Studi Pellegrini	Pellegrini, Giovanni Battista. *Studi di dialettologia e filologia veneta.* Pisa : Pacini, 1977, 546 pp.
Studies in Language Learning	*Studies in Language Learning.* Urbana, IL.
Vent Terral	*Vent Terral.* Valderiès (Tarn).
ViaDom	*Via Domitia* (y compris *Pallas, Grammatica*). Annales de l'Univ. de Toulouse-Le Mirail. Toulouse.
VR	*Vox Romanica.* Berne.
Wörterbücher der deutschen Romanistik	*Wörterbücher der deutschen Romanistik.* Rundgespräche und Kolloquien der Deutschen Forschungsgemeinschaft. Ed. H. Stimm & M. Briegel. Weinheim : VCH Verlagsgesellschaft, 1984.
ZLiLi	*Zeitschrift für Litteraturwissenschaft und Linguistik.* Oppeln & Leipzig.
ZrP	*Zeitschrift für romanische Philologie.* Tübingen.

BIBLIOGRAPHIES

Baldinger, Kurt. *Complément bibliographique au Provenzalisches Supplementwörterbuch d'Emil Levy. Sources - Datations.* Publiés avec la collaboration de Doris Diekmann-Sammet. Genève : Slatkine, 1983.

C.r. : Straka, *RLiR* 48 (1984), 484-85
Pfister, *ZrP* 101 (1985), 377-81.

Klingebiel, Kathryn. *Bibliographie linguistique (1960-1982) de l'ancien occitan.* (Romanistik in Geschichte und Gegenwart, 19.) Hamburg : Buske, 1986, 185 pp.
C.r. : Swiggers, *RLiR* 51 (1987), 201-2.

[41] Zufferey 1981 (Bibliographie des poètes provençaux des XIVe et XVe s.).
C.r. : Paden, *RPh* 40 (1986), 32-34.

DICTIONNAIRES

[43] Baldinger (Dictionnaire onomasiologique de l'ancien gascon).
C.r. : Hilty, *VR* (1981), 200-3
Swiggers, *Orbis* 30 (1981 [1983]), 269-74
Wolf, *BNF* 18 (1983), 188-89
Klingebiel, *RPh* 39 (1986), 448-61.

[44] Baldinger (Dictionnaire onomasiologique de l'ancien occitan).
C.r. : Swiggers, *Orbis* 30 (1981 [1983]), 269-74
Klingebiel, *RPh* 39 (1986), 448-61.

[44] Baldinger, Kurt. *Dictionnaire onomasiologique de l'ancien occitan,* rédigé avec le concours de Inge Popelar. Fascicule 4. Tübingen : Niemeyer, 1986, pp. 241-321.
C.r. : Pfister, *ZrP* 102 (1986), 674-75.

Baldinger, Kurt. « Vergleich von drei Wörterbücher : DEAF (Dictionnaire étymologique de l'ancien français), DAO (Dictionnaire onomasiologique de l'ancien occitan), DAG (Dictionnaire onomasiologique de l'ancien gascon) : Ziele und Strukturprinzipien », *Das etymologische Wörterbuch,* 25-47.

Castellani, Arrigo. « Le glossaire provençal-italien de la Laurentienne (MS Plut. 41, 42) », *Saggi Castellani* 3, 90-133.

[50] Harris, M. Roy. *Index inverse du Petit dictionnaire provençal-français.* Heidelberg : Winter, 1981.
C.r. : Smith, *Speculum* 58 (1983), 753-55
Mastrelli, *AGI* 68 (1983 [1984]), 159-60
Pfister, *ASNS* 220/2 (1983), 433-34
Stimm, *ZFSL* 94/3 (1984), 327.

Klingebiel, Kathryn. « Two Ventures in Occitan Lexicography (and Their Background), with Bibliographic Supplement », *RPh* 39 (1986), 448-61.

Mistral, Frédéric. *Lou Trésor dou Félibrige : ou Dictionnaire provençal-français embrassant les divers dialectes de la langue d'oc moderne.* 4 vol. Réimpr. Genève : Slatkine, 1984.

Stimm, Helmut. « Etymologisches Wörterbuch des altprovenzalischen (Dictionnaire étymologique de l'ancien provençal) », *Wörterbücher der deutschen Romanistik,* 39-48.

Swiggers, Pierre. « Lexicographie étymologique et onomasiologique des dialectes galloromans : état actuel des recherches », *Orbis* 30 (1981 [1983]), 269-74

GRAMMAIRES. MANUELS

Fernández González, José Ramón. *Gramática histórica provenzal.* Oviedo : Universidad, 1985, 556 pp.

Jagueneau, Liliane & Danielle Renault. *Index linguistique et géographique de la grammaire istorique des parlers provençaux modernes de Jules Ronjat.* Limoges : IEO de la Vienne, 1981.

[76] Jensen 1972 (From Vulgar Latin to Old Provençal).
C.r. : Roth, *VR* 41 (1982) 344.

[802] Smith & Bergin 1984 (Old Provençal Primer).
C.r. : Belasco, *FR* 59/2 (1985), 328-29
Price, *ZrP* 101 (1985) 569-70.

HISTOIRE DE LA LANGUE. DIALECTOLOGIE

Albrecht, Jörg. « Zur Kenntnis des Okzitanischen in Frankreich vor Raynouard », *Mélanges Tovar,* 19-31.

Bresc-Bautier, Geneviève, Henri Bresc, & Pascale Herbeth. « L'équipement de la cuisine et de la table en Provence et en Sicile (XIVe-XVe siècles). Etude comparée », *Manger et boire au moyen âge* 2, 45-58.

Bruguera, Jordi. « Influx de l'occità en la llengua catalana », *Nationalia* 1 (1977), 97-101.

Compan, André. « Termes dialectaux gaulois dans la langue latine », *6e Colloque des langues dialectales,* 59-68.

Costa, Georges J. « L'indice général d'identité au service de la synchronie et de la diachronie : exemples d'applications à l'*Atlas Sacaze* et à l'*Atlas linguistique des Pyrénées Orientales* », *Dialectology,* 82-101.

Gebhardt, Karl. « Interférences lexicales en Italie du Nord : la part de l'occitan, du français et du francoprovençal dans le lexique piémontais », *Lingue e dialetti,* 13-38.

Ghigo, Francis. *The Provençal Speech of the Waldensian Colonists.* Valdese, N.C. : Hist. Valdese Foundation, 1980, XVIII+104 pp.
C.r. : Genre, *BALI* 3-4 (1979-80 [1981]), 100-4
Smith, *LPLP* 6 (1982), 79-81.

Gonfroy, Gérard. « La langue occitane : Essai de caractérisation sommaire », *Europe* 62 (1985), 7-12.

Gossen, Carl Theodor. « L'Etat présent des études sur les dialectes galloromans au moyen âge », *ACILR* XIII, 1:19-34.

Guiter, Henri. « Datation de divergences romanes », *RLiR* 48 (1984), 269-79.

Koutna, Olga. « On the Place of Gascon among the Romance Languages », *Calgary Working Papers in Linguistics* 10 (1984), 8-44.

[121] Kremnitz 1981 (Das Okzitanische).
C.r. : Abel, *RJb* 33 (1982), 187-89
Smith, *FR* 56 (1982), 203-4.

Mandel, Francisque. *Histoire de la langue romane (roman provençal), depuis la conquête des Gaules par César jusqu'à la croisade contre les Albigeois . . .* (Paris, 1840). Réimpr. Raphèle-lès-Arles : CPM, 1981, X+387 pp.

Maquet, Albert. « La parlure innommée », *Studia Occitanica* 2, 371-80.

Milhères, Jean. « La frontière linguistique du basque et du gascon », Actes du XXXIIIe Congrès de la Fédération Historique du Sud-Ouest (1981), *BSS Bayonne* 137-138 (1981-82 [1983]), 1-17.

Morgan, Raleigh, Jr. « Les emprunts français en occitan et la restructuration des aires lexicales », *ACILR* XVI, 2 :423-37.

Noble, Peter S. « La disparition de l'occitan en Agenais au XVe siècle », *Studia Occitanica* 2, 391-99.

Paterson, Linda M. « Knights and the Concept of Knighthood in the XIIth Century Occitan Epic », *Forum for Modern Language Studies* 17 (1981), 115-30.

Ravier, Xavier. « *Kalma* et autres mots de substrat dans la région pyrénéenne occidentale : problèmes de linguistique prélatine », *L'Onomastique, témoin des langues disparues,* 195-209.

Runel, Serge. « Considérations sur l'origine et le caractère de l'idiome languedocien de J. J. Trelis 1807 (introduction et texte) », *Lengas* 13 (1983), 67-74.

Sindou, Raymond. « Quels paysans furent appelés *pagenses* en roman ? », *Mélanges Camproux* 2, 1091-1103.

Thouzellier, Christine. « Controverse médiévale en Languedoc relative au sens du mot *nichil* », *AM* 82 (1970), 321-41.

[163] Wüest 1979 (Dialectalisation de la Gallo-Romania).
C.r. : Offord, *FS* 36 (1982), 191-92.

LANGUE LITTÉRAIRE

Diament, Henri. « De la possibilité d'une structure sémantico-syntaxique hébraïque dans la langue des troubadours », *Romance Notes* 20 (1979), 125-34.

D'Heur, Jean-Marie. *L'utilisation de l'occitan par les troubadours galiciens-portugais et celle du galicien-portugais par les troubadours occitans.* Etude et interprétation des points de vue chronologique, thématologique et métrique des textes allophones des deux lyriques considérées. Paris : Univ. Paris IV, 1971, 369 pp.

Field, W.H.W. « Jacme March's *Libre de Concordances* », *Mélanges Solà-Solé* 1, 275-84.

Gonfroy, Gérard. « *Lemozi,* Limousin, et *trobar* », *Trames,* num. spécial (1982 [1983]), 173-86.

Huchet, Jean-Charles. « Obscénité et Fin'Amor. Le Comte de Poitiers, premier troubadour », *RLaR* 88 (1984), 243-66.

Jensen, Frede. « Deviations from the Troubadour Norm in the Language of Guillaume IX », *Studia Occitanica* 2, 347-62.

Shapiro, Marianne, « *Entrebescar los motz* : Word-Weaving and Divine Rhetoric in Medieval Romance Lyric », *ZrP* 100 (1984), 355-83.

Smith, N.B. « The Normalization of Old Provençal Spelling : Criteria and Solutions », *Studia Occitanica* 2, 401-17.

PHONÉTIQUE ET PHONOLOGIE

Dagenais, John. « A Guide to the Pronunciation of Provençal *o* », *Studies in Language Learning* 2 (1979), 103-8.

Eckert, Penelope. « Grammatical Constraints in Phonological Change : Unstressed **a* in Southern France », *Orbis* 31 (1982), 169-89.

MORPHOSYNTAXE

Blumenthal, Peter. « Über 'gemütliches *si*' in mittelalterlichen Erzählungen », *Romanica Europaea,* 55-67.

Colón, Germán. « Sobre el perfect perifràstic '*vado* + infinitiu', en català, en provençal i en francès », *La llengua catalana en els seus textos* 2, 131-74.

Jensen, Frede, « Remarques sur la syntaxe des possessifs en ancien provençal », *ACILR XVII,* 4 [*Morphosyntaxe des langues*] : 213-22.

Jensen, Frede. *The Syntax of Medieval Occitan.* Tübingen : Niemeyer. 1985. C.r. : Gouiran, *RLiR* 51 (1987), 202-9.

Lassalle, Roger. « Sagesse de Solon », *Mélanges Planche,* 2, 273-77.

Mourin, Louis. « Morphologie du verbe en ancien provençal : Quelques explications », *Studia Occitanica,* 2, 381-89.

Naudeau, Olivier. « Note sur les articles *sa* 'la', *so* 'le' dans le Sud-ouest français », *Romania* 103 (1982), 336-38.

Skårup, Povl. « L'Ordre des pronoms placés dans la zone verbale en ancien occitan », *SN* 58 (1986), 85-98.

MOTS INDIVIDUELS : ÉTYMOLOGIES. HISTOIRES DES MOTS. FORMATION DES MOTS

Adams, Edward L. *Word Formation in Provençal.* (NY : Macmillan, 1913) New York : Johnson Reprint Corp., 1967, XVII+607 pp.

Akehurst, F.R.P. « The Computer Takes up the Challenge : Thoughts on the *Joc-partit* », *Studia Occitanica* 2, 235-41.

Braet, H. « Notule rudelienne : le *jauzir de Jaufré* (à propos de 'Quan lo rossinhols el folhos' v. 18) », *Mélanges Plomteux,* 303-8.

Chambon, J.-Pierre. « Encore *gléo* », *Revue de la Hte-Auvergne* 45 (1975), 214-19.

Colby-Hall, Alice. « From *curb niés to cor nier* : The Linguistic Metamorphosis of William's Epic Nose », *LACUS Forum* 10 (1983), 505-15.

Dembowski, Peter F. « *Mesura* dans la poésie lyrique de l'ancien provençal ». *Studia Occitanica* 2, 269-80.

Fournier, P.-F. « Fromage de *gléo* », *Revue de la Hte-Auvergne* 44 (1974), 88-94.

Frèches, Claude-Henri. « La *Caverie* gasconne » [*caverie* < CABALLARIA], *ACILR XVII,* 3 [*Linguistique descriptive*] : 337-39.

Malkiel, Yakov. « The Derivation of Old French *servantois,* Old Provençal *sirventes* », *Medium Aevum* 54 (1985), 272-74.

Menocal, Maria Rosa. « The Mysteries of the Orient : Special Problems in Romance Etymology », *LSRL* XII, 501-15.

[330] Monson 1981 (Les Ensenhamens occitans).
C.r. : Ménard, *RPh* 38 (1985), 422-23.

Schwegler, Armin. « The *Chanson de Sainte Foy* : Etymology of *cabdorn* (with Cursory Comments on the Localization of the Poem) », *RPh* 39 (1986), 285-304.

Stimm, Helmut. « Fortsetzer von PROSCINDERE und/oder PRAESCINDERE in der Galloromania ? », *VR* 40 (1981), 98-103.

LEXIQUE

Bériac, Françoise. « Le vocabulaire de la lèpre dans l'Ouest des pays de langue d'oc », *AM* 96 (1984), 331-55.

Chambon, J.-Pierre. « Quelques étymologies ambertoises », *RLiR* 48 (1984), 73-98.

Colón, Germán. « 'Sempre' i el problema del provençal antic 'desé' 'facilment' », *La llengua catalana en els seus textos* 2, 7-14.

Colón, Germán, & Amadeus-J. Soberanas. « Precisions sobre el *Comprehensorium* », *L'Espill* 17-18 (1983), 23-32.

Colón, Germán. « Cat. *rall,* prov. ant. *rezailh,* francés (?) *ray* 'esparavel », *El léxico catalán en la Romania* (Madrid : Gredos, 1976), 396-404. Réimpr. de *RLiR* 25 (1961), 137-43.

Cropp, Glynnis M. « L'Expression de la générosité chez les troubadours », *Studia Occitanica* 2, 255-68.

Evans, Dafydd. « Difficulties in the Botanical Lexis of the Old Provençal Falconry Treatise : Daude de Pradas and Abelard of Bath », *Studia Occitanica* 2, 281-89.

[383] Fennis 1978 (La Stolonomie).
C.r. : Govaert, *Linguistica Antverpiensia* 15 (1981), 275-76.

Fernández González, José Ramón. « Los nombres de los días de la semana : el orden de elementos y resultados en occitano », *ACILR XVII,* 6 [*Variation linguistique dans l'espace*] : 43-79.

Hackett, W. Mary. « Some Feudal and Military Terms in *Girart de Roussillon* : *Quintane, mostreison* and *soudader* », *Mélanges Ross*, 71-84.

Horiot, Brigitte. « Quelques survivances de types sémantiques occitans dans l'*ALO* », *Studia Occitanica* 2, 335-45.

Lazzerini, Lucia. « *Cornar lo corn* : sulla tenzone tra Raimon de Durfont, Truc Malec e Arnaut Daniel », *Medioevo Romanzo* 8 (1983), 339-70.

Pellegrini, Giovanni Battista. « Appunti su alcuni italianismi (venetismi) delle biografie trovadoriche », *Studi Pellegrini* 89-123.

Perugi, Maurizio. « La formazione della lingua dei trovatori alla luce del *Girart de Roussillon* », *SMV* 30 (1984 [1985]), 191-218.

Pfister, Max. « Contribution à la lexicologie de l'ancien vaudois », *Mélanges Sindou* 2, 17-24.

Serper, Arié. « Ancien occitan *pretz e valor* », *Mélanges Sindou* 2, 25-37.

Solterer, Helen. « 'Sermo' and 'juglar' : Language Games in Flamenca », *Spirit of the Court*, 330-38.

Stäblein, Patricia Harris. « Love Poems with Political Hearts : Bertran de Born and the Courtly Language of War », *Studia Occitanica* 1, 291-99.

Stimm, Helmut. « Berichtigungen und Ergänzungen zur altprovenzalischen Lexikographie (II) » [lat. *lamina, lamna* ; *lagui* 'peine', *laguïar* ; *galiar* 'tromper'], *ZFSL* 96 (1986), 238-58.

ONOMASTIQUE

Balmayer, Louis. « Noms d'arbres dans la toponymie romane du Gévaudan », *L'Onomastique, témoin des langues disparues*, 39-58.

Baylon, Christian, & Paul Fabre. *Les Noms de lieux et de personnes*. Paris : Nathan, 1982, 276 pp.

C.r. : Bonnard, *L'Information Grammaticale* 17 (1983), 47
Chambon, *RLiR* 47 (1983), 496-98.
Dinguirard, *ViaDom* 29 (1983), 148-50
Stéfanini, *BSLP* 18/2 (1983 [1984]), 233-35
Wolf, *RF* 96 (1984), 114-19.

Billy, Pierre-Henri. « Le toponyme *Chambon* », *Mélanges Sindou* 1, 46-50.

Bonnaud, Pierre. « Témoignages onomastiques de l'évolution linguistique et de son contexte humain en Auvergne et aux environs », *L'Onomastique, témoin des langues disparues*, 69-90.

Bourliaguet, Suzy. *Comment vous appelez-vous ? Le Dictionnaire de l'origine des noms de famille du Centre*. Limoges : Dessagne, 1982, 219 pp.

Boy, Michel. *L'origine de quelques noms de famille du pays d'Ambert*. Job : Groupe de Recherches Historiques du Livredois-Forez, 1983, 51 pp.

Chambon J.-Pierre. « Quelques noms de lieux prélatins de l'Auvergne et du Velay », *RIO* 28 (1976), 55-58.

Coisson, Osvaldo. *I nomi di famiglia delle Valle Valdesi*. Torre Pellice : Tipografia Subalpina, 1975.

C.r. : Hirsch, *Onoma* 21 (1977), 680-81.

Compan, André. « Un itinéraire alpin à la fin du XIIIe siècle dans 'La Vida de Sant Honorat' de Raimon Feraud (années 1295-1300) », *Mélanges Larmat*, 79-90.

Fabre, Paul. « A propos de quelques micro-hydronymes : Hydronymie du canton de Roujan (Hérault) », *Studia Occitanica* 2, 291-307.

Falc'hun, François. « Le substrat celtique en Occitanie », *ACILR XVII*, 6 [*Variation linguistique dans l'espace*] : 551-62.

Galtier, Charles. *Les Prénoms en Provence*. Rennes : Ouest-France, 1983, 32 pp.

Gourgaud, Yves. *Le Vieux-Puy occitan : L'Occitan dans les noms de rues et de places*. Paris : Roure, 1985, 76 pp.

Hamlin, Franck R. « La toponymie gallo-romaine de l'Hérault : une mise au point », *Mélanges Camproux* 2, 915-25.

Hamlin, Franck R. « Sur l'utilisation des formes anciennes dans les études de toponymie », *Mélanges Guiter*, 279-89.

[471] Hamlin & Cabrol 1983 (Les noms de lieux de l'Hérault).
C.r. : Chambon, *RLaR* 88 (1984), 105-13
Pfister, *BNF* 19 (1984), 247-48
Wolf, *RLiR* 49 (1985), 228-32.

Hamlin, Franck R. « Les éléments latins dans l'hydronomie méridionale de la France », *Mélanges Sindou* 1, 33-36.

Hirsch, Ernst. « Die Flurnamen von Bardonecchia », *BNF* 18 (1983), 284-300.

Hirsch, Ernst. « Toponomastica della zona provenzale cisalpina », *Lingue e dialetti*, 204-8.

[492] Lemoine 1975 (Toponomie du Languedoc et de la Gascogne).
C.r. : Vasiliu, *Cercetări de Lingvistica* 27 (1982), 103-4.

Lavalade, Yves. *Apports linguistiques et humains en toponymie occitane du Limousin-Périgord. Poitiers* : U.E.R. de Lettres, Univ. de Poitiers, 1984, 400 pp.

Mermier, Guy. « Géographie et lieux dans le chant des troubadours », *Mélanges Planche* 2, 347-62.

Mulon, Marianne. « Le vocabulaire de la parenté dans la patronymie française », *Mélanges Sindou* 1 86-92.

Nègre, Ernest. *Etudes de linguistique romane et toponymie*. Toulouse : Collègi d'Occitania, 1984, 226 pp.

Nègre Ernest. « Les noms de lieux *Combres, Combret, Combrailles* de France », *Nouvelle Revue d'Onomastique* 3-4 (1984), 72-73.

Pérouas, Louis, Bernadette Barrière & Jean Boutier. *Les prénoms en limousin depuis un millénaire*. Paris : CNRS, 1984.

Rivière, J.-Claude. « Les couches lexicales dans la toponymie de Vebret (Cantal) » *L'Onomastique, témoin des langues disparues*, 211-20.

Rivière, J.-Claude. « Les noms de lieux habités de Vebret (Cantal) », *Mélanges Sindou* 1, 63-70.

Sindou, Raymond. « La forme *nauda* et ses variantes », *L'Onomastique, témoin des langues disparues* 239-54.

Sindou, Raymond. « Noms grecs donnés à des lieux de France pendant le Moyen Age », *Onomastic Sciences* XIII 2 : 305-17.

Spore, Palle. *Etudes toponymiques,* II. (Etudes romanes de l'Univ. d'Odense, 16.) Odense : Odense UP, 1984, 80 pp.
C.r. : Wolf, *ZrP* 101 (1985) 369-71.

Taverdet, Gérard. *Les noms de lieux de Bourgogne.* 1. *La Côte-d'Or.* Dijon : Centre Régional de Documentation Pédagogique de l'Acad. de Dijon, 1976, 66 pp.

Taverdet, Gérard. *Les noms de lieux de Bourgogne.* 2. *La Nièvre.* Dijon : Centre Régional de Documentation Pédagogique de l'Acad. de Dijon, 1978, 40 pp.

Taverdet, Gérard. *Les noms de lieux de Bourgogne.* 3. *La Saône-et-Loire* ; 4. *L'Yonne.* Centre Régional de Documentation Pédagogique de l'Acad. de Dijon, 1983, 68+64 pp.

Taverdet, Gérard. *Les noms de lieux du Jura. Fontaine-lès-Dijon* : ABDO, 1984.

Vouland, Pierre. « L'Onomastique et la fragmentation dialectale », *6e Colloque des langues dialectales,* 51-56.

TEXTES LITTÉRAIRES

Arveiller, Raymond, et Gérard Gouiran. *L'œuvre poétique de Falquet de Romans, troubadour.* Aix-en-Provence : Université de Provence, Publications du C.U.E.R., 1987, 266 pp.

Balmas, Enea Henri & Mario dal Corso. *I manoscritti valdesi di Ginevra.* Torino : Claudiana, 1977.

Bec, Pierre. *Burlesque et obscénité chez les troubadours. Le contre-texte au Moyen Age.* Paris : Stock, 1984, 247 pp.
C.r. : Rieger, *ZrP* 101 (1986), 230-34.

Bond, Gerald A. « The Last Unpublished Troubadour Songs », *Speculum* 60 (1985), 827-49.

Borghi Cedrini, Luciana. « La lingua dei manoscritti valdesi e gli attuali dialetti delle Valli », *BSS Valdesi* 148 (1980), 37-47.

Borghi Cedrini, Luciana. *Cultura 'provenzale' et cultura 'valdesi' nei Mettra Ceneche (« Versi di Seneca ») del ms. Dd XV 33 (Bibl. di Cambridge).* Torino : G. Giappichelli, 1981.

Bottin-Fourchotte, Colette. « L'art de vivre dans la seconde partie de la Chanson de la Croisade », *Mélanges Planche* 1, 71-81.

Bourgain, Pascale. « L'emploi de la langue vulgaire dans la littérature au temps de Philippe Auguste », *La France de Philippe Auguste,* 765-84.

Bruguera, Jordi. « Les *Homilies d'Organyà* i els seus possibles occitanismes », *ACILR XVII,* 3 [*Linguistique descriptive*] : 255-61.

Cegna, R. « Il manoscritto *A 6 10* di Dublino », *BSSValdesi* 132 (1972), 31-33.

[558] Checchini 1979 (Il Vergier de cunsollacion).
C.r. : Nüesch, *VR* 41 (1982), 271-73.

Compan, André. « Le sirventes LVII de Peire Cardenal (année 1204) », *Mélanges Planche* 1, 127-36.

Crespo, Roberto. « Bertran de Born nei frammenti di un canzoniere provenzale », *Studi Medievali* 24 (1983), 749-90.

Eusebi, Mario. « Singolarità del canzoniere provenzale *R* », *RF* 95 (1983), 111-16.

Evans, Dafydd. « The Falconry Treatise *Dels auzels cassadors* by Daude de Pradas : Cultural and Linguistic Problems », *PMOLL* I, 2:1-12.

Ferrando, Antoni. « La versió del *Breviari d'Amor* en llengua catalana », *ACILR XVII,* 9 [*Critique et édition de texte*] : 165-80.

Galley, Claude. « L'*Albucasis* : Banale traduction ou témoignage et relais de la langue d'oc scientifique », *ACILR XVII,* 9 [*Critique et édition de texte*] : 151-64.

Garavini, Fausta, & Lucia Lazzerini, éd. *Macaronee provenzali.* (Documenti di filologia, 24.) Milano-Napoli : Riccardo Ricciardi, 1984, LV+366 pp.
C.r. : Baldinger, *ZrP* 101 (1986), 225-28.

Gérard-Zia, Marie-Claire. « Edition d'une romance parodique occitane : 'L'Altrier cuidai aber druda' », *Studia Occitanica* 2, 53-63.

Gouiran, Gérard. « L'or chez les grands troubadours du Limousin et du Périgord de la seconde moitié du XIIe siècle », *Senefiance* 12 (1983), 169-84.

Gouiran, Gérard. *L'amour et la guerre. L'œuvre de Bertran de Born. Edition critique, traduction et notes.* Publ. Univ. de Provence, Aix-en-Provence, 2 vol., 1985, CCII+1005 pp.
C.r. : Bec, *RLiR* 50 (1986), 634-638.

Gouiran, Gérard. « Le copiste du manuscrit A et les chansons de Bertran de Born » *ACILR XVII,* 9 [*Critique et édition de texte*] : 137-49.

Griffin, David A. « The Author of *Jaufre* : A Biographical Note on an Anonymous Poet », *Studia Occitanica* 2, 309-17.

Hackett, W. Mary. « Le vocabulaire de la féodalité dans *Girart de Roussillon, Studia Occitanica* 2, 319-34.

Hamlin Frank R. ; Peter T. Ricketts ; John Hathaway. *Introduction à l'étude de l'ancien provençal. Textes d'étude,* 2e édition entièrement refondue. (Publications romanes et françaises XCVI.) Genève : Droz, 1985, 324 pp.
C.r. : Straka, *ZrP* 103 (1987), 434-42.

Harris, M. Roy. « The Earliest Occitan Biblical Translation : Questions of Origin, Date and Use », *Le Gai Savoir,* 17-32.

Harris M. Roy. « Old Waldensian : Some Linguistic and Editorial Observations », *RPh* 38 (1984), 200-25.

Harris, M. Roy. *The Occitan Translations of John XII and XIII-XVII from a Fourteenth-Century Franciscan Codex (Assisi Chiesa Nuova MS. 9).* Philadelphia : American Philosophical Society, 1985, VII+145 pp.
C.r. : Wunderli, *RLiR* 51 (1987), 268-71.

Indini, Maria Luisa. « L'*Arlabeca* provenzale, anonimo poemetto della fine del XIII secolo », *ZrP* 101 (1985), 197-225.

Jensen, Frede. *Provençal Philology and the Poetry of Guillaume of Poitiers.* (Etudes romanes de l'Univ. d'Odense, 13.) Odense : Odense UP, 1983, 374 pp.
C.r. : Bond, *RPh* 40 (1986), 130-32.

Jensen, Frede. « Philological Comments on the Poetry of the Earliest Troubadour », *RPh* 38 (1985), 436-62.

Jolliot-Brenon, Anne. « Localisation des manuscrits vaudois », *Lingue e dialetti*, 193-203.

Lazzerini, Lucia. « Nuove osservazioni sull'*Alba* bilingue », *Medioevo Romanzo* 10 (1985), 19-35.

Longobardi, Monica. « I vers di trovatore Guiraut Riquier » *SMV* 29 (1982-83 [1985]), 17-163.

Magnussen, Evelyn. « Elements of the Morphological and Syntactic Structure of Jaufré Rudel's Poems », *Revue Frontenac Review* 2 (1984) 19-36.

[597] Nüesch 1979 (Altwaldensische Biblübersetzung).
C.r. : Charles, *MA* 87 (1981), 302-3
Roques, *RLiR* 45 (1981), 507
Wunderli *CCM* 25 (1982), 299-302
Harris, *RPh* 38 (1984), 200-25.

Paden, Wm. D., Jr. « *Un plazer dels mes,* vingtième chanson d'Arnaut Daniel ? *Mout m'es bel el tems d'estiou* (P-C 29, 14 a) », *CCM* 26 (1983), 341-54.

Paden, Wm. D., Jr., T. Sankovitch & P. H. Stäblein. *The Poems of the Troubadour Bertran de Born,* Univ. of California Press, Berkeley, 1986, 573 pp.

Pfister, Max. « Neuausgabe und neuentdecktes Fragment zu Bertran de Born. Anmerkungen zu zwei grundlegenden Neuerscheinungen der Troubadourforschung », *ZrP* 101 (1986), 368-76.

Pic, François. « *L'Elicidarium* d'Honoré d'Autun traduit et imprimé en occitan », *RLaR* 89 (1985) 29-50.

Pinknernell, Gert. « Zur Datierung des provenzalischen Jaufré-Romans », *ZrP* 88 (1972), 105-110.

Raugei, Anna Maria, éd. *Bestiario valdese.* (Bibl. del'Archivum romanicum, I, 175.) Firenze : Olschki, 1984, 361 pp.

Richter, Reinhilt. « Le fragment *b* du *Breviari d'Amor* », *Romania* 104 (1983), 198-207.

Ricketts, Peter T. « Le troubadour Palais : Edition critique, traduction et commentaire », *Studia Occitanica* 1, 227-40.

Rieger, Dietmar. « Guillaume IX d'Aquitaine et l'idéologie troubadouresque. Remarques sur l'emploi des noms propres chez le 'premier' troubadour », *Romania* 101 (1980), 433-49.

Rivière, Jean-Claude. « En prélude à une nouvelle édition de Pons de Capdoill : La chanson 'Us gais conortz me fai gajamen far' », *Studia Occitanica* 1, 241-51.

Roditi, E. « Huntington Library Manuscript HM 1104 : A Religious Orthodox Text in Provençal », *An. Sez. Rom. Napoli* 22 (1980), 189-200.

Runnalls, Graham A., éd. *La Passion d'Auvergne* (Textes littéraires français, 303.) Genève : Droz, 1983, 315 pp.
C.r. : Lodge, *RLiR* 47 (1983), 503-6.

Sakari, Aimo. « Le *somni* de Guillem de Saint-Didier », *Studia Occitanica* 1, 253-64.

Schlieben-Lange, Brigitte. « Vom Glück der Konversation : Bemerkungen zum Flamenca-Roman, zur Konversationsethik des 17. Jahrhunderts und zum Reduktionismus heutiger Gesprächsauffassung », *ZLiLi* 13 (1983), 141-56.

Taylor, Robert A. « 'L'Altrier cuidai aber druda' (PC 461, 146) : Edition and Study of a Hybrid-Language Parody Lyric », *Studia Occitanica* 2, 189-201.

van der Horst, Cor. « Observations sur la langue et le texte du MS *F* des *Evangiles de l'Enfance* occitans », *Studia Occitanica* 2, 417-33.

Verhuyck, Paul. « Guillaume IX, chanson IX : Joy sans Dame », *VR* 41 (1982), 95-103.

[621] Wahl 1980 (Liber scintillarum).
C.r. : Roques, *RLiR* 46 (1982), 504.

Zink, Michel. « Le traitement des 'sources exemplaires' dans les sermons occitans, catalans, piémontais du XIIIe siècle », *Cahiers de Fanjeaux* 11, 106-86.

TEXTES NON-LITTÉRAIRES

Bianchi De Vecchi, Paola. *Testi ascetici in antico provenzale. Perugia* : Università degli Studi di Perugia, 1984, 167 pp.
C.r. : Pfister, *ZrP* 103 (1987), 182-85.

Cornagliotti, Anna. « Il libro di conti della Confratria dello Spirito Santo' di Savoulx (Valle de Susa) 1532-1588 », *RLiR* 39 (1975), 308-50.

Dauzat, Albert, & A. Tardieu. *Les Comptes des Consuls d'Herment (1398-1399).* Clermont-Ferrand : Cercle d'Auvergne-Auvernhà tarà d'oc, 1976, II+42 pp.
C.r. : Baldinger, *ZrP* 98 (1982), 663.

Delmas, Jean. « Un formulaire notarial en langue d'oc composé à Maleville vers 1460 », *Revue du Rouergue* 34 (1980) 5-17.

Desplat, Christian. *Le For de Béarn d'Henri II d'Albret (1551).* Pau : Marrimpouey, 1986.

Lapesa, Rafael. « Los provenzalismos del Fuero de Valfermoso de las Monjas », Hispanic Studies in Honor of Edmund de Chasca, *Philological Quarterly* 51 (1972), 54-59.

Lodge, R. Anthony. *Le plus ancien registre des comptes des consuls de Montferrand en provençal auvergnat, 1259-1272.* Clermont-Ferrand : Mémoires de l'Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts de Clermont-Ferrand, t. XLIX, 1985, 186 pp.
C.r. : Chambon, *RLiR* 51 (1987), 271-75.

Monfrin, Jacques. « L'emploi de la langue vulgaire dans les actes diplomatiques du temps de Philippe Auguste », *La France de Philippe Auguste,* 785-90.

[692] Morlet 1978 (Censier de Chomelix).
C.r. : Baldinger, *ZrP* 98 (1982), 659-60.

Morlet, Marie-Thérèse. « Les noms de personne et les toponymes dans le censier de l'abbaye Sainte-Croix de Bordeaux », *Actes du congrès national des sociétés savantes. Section philologie et histoire* 104/2 (Paris, 1979), 97-130.

Morlet, Marie-Thérèse. «Le registre de reconnaissance de la seigneurie de Brioude (1326), présenté avec un index onomastique et un glossaire », *ViaDom* 39 (1983), 2-109.

Ourliac, Paul, & M. Gilles. *Les Coutûmes de l'Agenais.* 2 vol. Montpellier : Société d'histoire du droit et des institutions des anciens pays de droit écrit, 1976-81.

Ourliac, Paul, et Anne-Marie Magnou. *Le cartulaire de la Selve. La terre, les hommes et le pouvoir en Rouergue au XIIe siècle.* Paris : CNRS, 1985, 421 pp. C.r. : Grafström, *RLiR* 50 (1986), 628-34.

Peixoto da Fonseca, Fernando Venâncio. « Provencalismos et galicismos nas crónicas dos Portugaliae Monumenta Historico », *ACILR XVII*, 7 [*Contacts de langues. Discours oral*] : 80-91.

SUPPLÉMENT LEXICOGRAPHIQUE : DICTIONNAIRES OCCITANS PARUS OU RÉIMPRIMÉS DEPUIS 1960

Achard, Claude-François. *Vocabulaire français-provençal : dictionnaire de la Provence et du Comté-Venaissin,* Marseille, 1785, 2 vol. Réimpr. Genève : Slatkine, 1983.

Barthe, Roger. *Lexique français-occitan.* 2e éd. Toulouse : Collègi d'Occitania, 1984, 201 pp.

Barthès, Henri. « La contribution des prêtres érudits à la linguistique languedocienne », *Revue d'Histoire de l'Eglise de France* 71 (1985), 97-114.

Castellana, Georges. *Dictionnaire français-niçois.* Nice : Serre, 1983.

Castellana, Georges. *Dictionnaire niçois-françois.* Nice : Serre. 1983.

Chambon, J.-Pierre. « A propos d'une source mineure de la lexicologie occitane : Le *Glossaire de la langue d'oc* de Pierre Malvezin », *RLiR* 47 (1983), 299-332.

Decomps, Dominique. *Le Vocabulaire français et occitan d'éleveurs bovins en Corrèze.* Toulouse : Centre d'Etudes Méridionales, 1983, 329 pp.

[743] Fossat 1981 (Dictionnaire occ.-frç. de l'agriculture : L'élevage).
C.r. : Carbona, *Lo Gai Saber* 28 (1982), 301
Chambon, *RLiR* 46 (1982), 452.

Fourvières, le père Xavier de. *Lou Pichot dictionnaire provençal-français et français-provençal.* 10e éd. Avignon : Aubanel, 1984, 774 et 264 pp.

Laux, Christian. « Per un bicentenari : Simon-Jude Honnorat (1783-1852) », *Vent Terral* 11 (1983), 10-15.

Martin, Gui. « La vida e l'òbra d'Onorat », *Vent Terral* 11 (1983), 16-23.

Narioo, Gilbert. *Petit dictionnaire français-occitan.* Orthez : Per Noste, 1984.

Schlieben-Lange, Brigitte. « Un fragment de dictionnaire occitan inédit du XVIIIe siècle (MS. 804, Bibl. Séguier, Nîmes) », *ACILR XVII*, 1 [*Histoire de la grammaire*] : 383-99.

University of California, Davis. Kathryn KLINGEBIEL